



شماره کلاس

در ستایش تن آسانی

پُل لافارگ - برتراند راسل - فیلیپ گذار

رائول ونهگم - پُلین واگنر

بهروز صفدری - سوسن نیازی

www.ketaboo.ir

نشر کلاغ

تهران - صندوق پستی ۳۷۴۹ - ۱۴۱۵۵

تلفن - دورنگار: ۸۸۹۹۷۳۹۹

kalaghpublish@gmail.com

در ستایش زن آسانی / پل لافارگ - برتراند راسل - فیلیپ گدار - راثول
ونه گیم - پلین واگنر / بهروز صفدری - سوسن نیازی / چاپ اول:
۱۳۹۱ / شمارگان: ۱۱۰۰ / طراحی و صفحه‌آرایی: آتیه نشر کلاغ /
طرح جلد: مرجان زاهدی / چاپ و صحافی: قدس - جهان کتاب /
قیمت: ۶۵۰۰ تومان / حق چاپ و نشر محفوظ
شابک: ۹۷۸۶۰۰۹۲۹۸۶۰۲

عنوان و نام پدیدآور: در ستایش زن آسانی / فیلیپ گدار، پل
لافارگ، پلین واگنر، راثول ونه گیم، برتراند راسل؛ [ترجمه] بهروز
صفدری، سوسن نیازی.

مشخصات نشر: تهران: نشر کلاغ، ۱۳۹۱.

شابک: 978-600-92984-4-0

وضعیت فهرست نویسی: فیا.

یادداشت: عنوان اصلی: La volonté de paresse, ۲۰۰۶.

موضوع: تنبلی.

شناسه افزوده: صفدری، بهروز، ۱۳۳۴ - مترجم / نیازی، سوسن.

۱۳۴۰ - مترجم

رده بندی کنگره: ۱۳۹۱ F۵/۴A۵BF

رده بندی دیویی: ۱۵۸/۱

شماره کتاب‌شناسی ملی: ۲۸۴۱۶۱۵



با برگردانِ بهروز صفدری تاکنون انتشار یافته است:

رسوایی شاعران

بنژمن پره

حق مردم در خودبسندگی غذایی

پرتران هرویو

جامعه‌ی نمایش

کی دوبور

بین‌الملل نوع بشر

رائول ونگیم

شعر و واقعیت + قطعات عمودی

روپرتو خواوَز

اینک آن انسان - چه‌گونه آدمی همان می‌شود که هست

فردریش نیچه

زرتشتِ نیچه (شرحی بر پیش‌گفتارِ چنین گفت زرتشت)

پیر ایپر - سوفرن

فهرست

۷.....	یادداشت ناشر
۱۱.....	یادداشت ناشر فرانسوی
	راه‌های تن‌آسایی
۱۳.....	فیلیپ گُدار
	حقِ تن‌آسایی
۳۹.....	پُل لافارگ
	سفر به دیارِ تن‌آسایی
۹۳.....	پُلین واگنر
	ستایش از تن‌آسایی پالایش‌یافته
۱۰۳.....	رائول ونه‌گِم
	در ستایش تن‌آسانی
۱۳۱.....	برتراند راسل

یادداشت ناشر

این کتاب شامل پنج مقاله است. چهار مقاله‌ی اول را نشر «طلای دیوانگان» به سال ۲۰۰۶ در فرانسه منتشر کرد که شرح آن را همین‌جا در یادداشت ناشر فرانسوی با برگردان بهروز صفدری می‌خوانید. هم‌اکنون آن چهار مقاله را به فارسی برگردانده است. مقاله‌ی پنجم نوشته‌ی برتراند راسل است به سال ۱۹۳۲، که با برگردان سوسن نیازی در این مجموعه آمده است.

www.ketabonline.ir

تن‌آسانی یا خویش‌کامی است یا اصلاً تن‌آسایی نیست. انتظار نداشته باشید که اربابان شما یا خدایان آن‌ها آن را به شما اعطا کنند. انسان هم‌چون کودک، با تمایل طبیعی به جستن لذت و دور شدن از آن‌چه مانع‌اش می‌شود، به تن‌آسایی روی می‌آورد. این امر ساده را دوران بزرگ‌سالی با چیره‌دستی پیچیده می‌سازد.

رائول ونه‌گیم

یادداشت ناشر فرانسوی

در سال ۱۸۸۰، حق‌تن‌آسایی، یا رد حق کار، نوشته‌ی پل لافارگ، به صورت پاورقی در هفته‌نامه‌ی برابری منتشر می‌شود. وی در ۱۸۸۳، هنگامی که در زندان سنت پلازی به سر می‌برد، یادداشت‌هایی برای تجدید چاپ این کتاب می‌نویسد.

در سال ۱۹۹۶، «در ستایش از تن‌آسایی پالایش‌یافته»، از رائل ونه‌گیم انتشار می‌یابد. میان این دو اثر و این دو نویسنده بیش از یک قرن فاصله هست و با این حال نزدیکی تنگاتنگی با هم دارند.

در سال ۲۰۰۶، نشر L'or des fous (لور دِ فو) در فرانسه بر آن می‌شود تا این دو اثر آفاپی را همراه با دو متن جدید یک‌جا منتشر کند: «راه‌های تن‌آسایی»، نوشته‌ی فیلیپ گدار؛ و «سفر به دیار تن‌آسایی» نوشته‌ی پلین واگنر.

برای آن که شورش راستین جشن زندگی باشد نه مرگ، بزم آفریننده‌گی باشد نه ویرانگری، انتشارات طلای دیوانگان و دوستان‌اش خواهان آن‌اند که تظاهرات خیابانی نه برای گدایی شغلی برده‌وار در بازار کار بل به خاطر مطالبه‌ی حق زندگی‌کردن، برای تحقق امیال بدون قربانی‌کردن‌شان در راه پول، و برای فسخ دیکتاتوری مصرف باشد، به گونه‌یی که هرکس خوش‌بختی خویش را با ساختن هم‌بسته‌ی خوش‌بختی همگان بسازد.

۱ - نام این انتشارات، لور دِ فو، طلای دیوانگان، اشاره‌ای است به سنگی معدنی از خانواده‌ی پیریت، به رنگ گهریایی که وقتی می‌شکند به رنگ برنجی برافشان می‌آید. دهقانان منطقه‌ای در جنوب فرانسه به طعنه چنین نامی بر این سنگ گذاشته‌اند. در دیداری با دوستان در جزیره‌ی هرمز، پی بردم که همین سنگ را در این سواحل جادویی طلای ابلهان می‌نامند!

وقتی از تائو، پسرکی شش ساله، پرسیدیم خوش بختی چیست، با لبخند جواب داد: «خوش بختی یعنی آرامش و یه عالمه لذت.»

www.ketab.ir